

Číslo zmluvy Účastníka: 2010-0188-1164420/09

Dodatok č. 9
k Zmluve o poskytovaní služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Orange Slovensko, a.s.

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35697270
IČDPH/DIČ: SK2020310578
zastúpená: Katarína Boledovičová, členka predstavenstva a
Eve Bourdeau, členka predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850
SWIFT: TATRSKBX
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa,
vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

sídlo: Mlynské nivy 59/A, 824 84 Bratislava
IČO: 35829141
DIČ: 2020261342
IČDPH: SK2020261342
zastúpená: Ing. Martin Magáth, predseda predstavenstva
Ing. Miloš Bikár, PhD, podpredseda predstavenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900
SWIFT: TATRSKBX
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa,
vložka číslo 2906/B
(ďalej len „Účastník“)

(Účastník a spoločnosť Orange ďalej spoločne ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením Článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť uzatvorenej dňa 25.06.2010 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovnom Dodatku č. 9 (ďalej len „Dodatok č. 9“):

Článok I
Zmena Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 2 (Ceny) podľa Článku 4 Zmluvy sa týmto Dodatkom č. 9 ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 (Ceny). Nová Príloha č. 2 (Ceny) tvorí prílohu tohto Dodatku č. 9 a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú dodržiavať ustanovenia Článku 7 „Súlad (Compliance) Korporátna zodpovednosť CSR“ uvedené v dokumente „Osobitné podmienky služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcové zmluvy“, nachádzajúcom sa na webovej stránke: <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky> (ďalej len „OPS“), pričom zvyšné časti OPS sa na zmluvný vzťah založený touto Zmluvou neuplatňujú.

Článok II
Závěrečné ustanovenia

1. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku č. 9 a Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok č. 9 nadobudne platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku č. 9.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto Dodatkom č. 9 dotknuté a zostávajú zachované.
3. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto Dodatkom č. 9 alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
4. Dodatok č. 9 je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to písomnou formou.
5. Dodatok č. 9 je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, jeden pre spoločnosť Orange a druhý pre Účastníka.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok č. 9 nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto Dodatku č. 9, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.

Zoznam príloh:

Príloha č. 2 (Ceny)

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Orange Slovensko, a.s.
Katarína Boledovičová
členka predstavenstva
Eve Bourdeau
členka predstavenstva

Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
Ing. Martin Magáth
predseda predstavenstva

PAWEŁ GALEJ
sektora B2C Sales & Digital Officer,
člen predstavenstva

Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
Ing. Miloš Bikár, PhD.
podpredseda predstavenstva

PRÍLOHA č. 2 - CENY
Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník (resp. Účastníci spoločne, ak je zmluvnou stranou viacero Účastníkov, pričom ďalej v tomto článku sa používa len jednotné číslo „Účastník“) má právo na poskytovanie služby HVPS za ceny a podľa podmienok ako sú tieto dohodnuté v tejto Prílohe č. 1 Ceny.

ČLÁNOK I
Ceny HVPS pre Účastníka/Účastníkov

Tento Článok I obsahuje ceny Jednorazových platieb a mesačných platieb za zriadenie služby HVPS, ako aj ceny a popis VPN paušálov, doplnkových balíkov k VPN paušálom a doplnkových služieb k balíkom HVPS. Ďalej tento článok obsahuje ceny- hovorené, v členení (i) Volania, (ii) Odosielanie SMS a MMS správ a (iii) Prenos dát.

V prípade, že sa v texte tejto Prílohy č. 2 uvádza Cenník služieb, myslí sa tým Cenník služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s., dostupný na www.orange.sk/cennik.

1. Jednorazové platby:

Popis služby	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)	Zľava	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka/Účastníkov	99,00 €	100%	00,00 €

2. Mesačné platby

Popis služby	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)	Zľava	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Basic balík pre HVPS	3,32 €	1000%	00,00 €
Premium balík pre HVPS	4,98 €	0%	4,98 €
Poplatok za prenajatý okruh 2Mbit/s			465,00 €

* Pre možnosť využívania služby HVPS je nevyhnutné mať aktivovaný jeden z vyššie v tabuľke uvedených balíkov.

VPN Paušály

Popis služby	VPN Optimal	VPN Classic	VPN Premium
Mesačný poplatok bez DPH	16,67 €	25,00 €	58,33 €
Zľava	69%	21%	22,85%
Mesačný poplatok po zľave bez DPH	5,20 €	19,63 €	45,00 €
Volania zahrnuté v paušále	3000 predplatených minút SR/EÚ/Zóna 1, neobmedzené prich. hovory Roaming EU(Zóna 1)	3000 predplatených minút SR/EÚ/Zóna 1, neobmedzené prich. hovory Roaming EU(Zóna 1)	3000 predplatených minút SR/EÚ/Zóna 1 ³
Roamingové hovory mimo EÚ	-	-	300 min. odchádzajúcich a 300 min. prichádzajúcich roamingových hovorov vo vybraných krajinách sveta*
Predplatený počet SMS/ MMS	Nekonečné SMS/MMS - SR/ EÚ/Zóna 1	Nekonečné SMS/MMS - SR/ EÚ/Zóna 1	Nekonečné SMS/MMS SR/EÚ/Zóna 1, 500 SMS/ MMS v roamingu vo vybraných krajinách sveta*
Predplatený objem dát	3 GB v SR, v EÚ	12 GB v SR, v EÚ	100 GB v SR, v EÚ 1 GB vo vybraných krajinách sveta*
Biznis internet v mobile(navýšenie dát)	200 MB / 0,83 €	200 MB / 0,83 €	200 MB / 0,83 €
	1 GB / 1,00 €, zľava 69,97% z 3,33€	1 GB / 3,33 €	1 GB / 3,33 €
	2 GB / 5,00 €	2 GB / 5,00 €	2 GB / 5,00 €
	5 GB / 8,33 €	5 GB / 8,33 €	5 GB / 8,33 €
	10 GB / 12,50 €	10 GB / 12,50 €	10 GB / 12,50 €

Služba prenos dát	Áno	Áno	Áno
Doplnková dátová služba zahrnutá v paušále	Dátový balík nonstop Pracovné aplikácie(MS Office 365, E-mail)	Dátový balík nonstop Pracovné aplikácie(MS Office 365, E-mail)	Dátový balík nonstop Čet Dátový balík nonstop Sociálne siete Dátový balík nonstop Video Dátový balík nonstop Hry Dátový balík nonstop Navigácia Dátový balík nonstop Hudba Dátový balík nonstop Pracovné aplikácie Dátový balík nonstop Cloud a úložisko

*Objem dát (z Predplateného objemu dát), ktorý je Účastník oprávnený využiť za domáce maloobchodné ceny, .t.j na ktorý nebude spoločnosť Orange Slovensko, a.s., účtovať roamingový poplatok podľa poznámky s indexom 15), bude určený spôsobom uvedeným v tomto indexe 15), pričom do výpočtu vstupuje ako maloobchodná cena - cena mesačného poplatku za účastnícky program a/alebo doplnkovú službu, ktorej obsahom je predplatený objem dát, a to po zľave poskytnutej na túto cenu/ceny spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. Účastníkovi.

Doplnkové služby k balíkom HVPS

Detailný popis jednotlivých funkcionalít pre službu HVPS je uvedený v Prílohe č. 4 k Cenníku služieb - Cenník doplnkových služieb k službe Hlasová Virtuálna Privátna Sieť (HVPS), a je dostupný na <https://www.orange.sk/cennik>

	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)	Zľava	Cena bez DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Alternatívne čísla	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Automatická recepcia - IVR logika	5,82 €/ používateľ	0%	5,82 €/ používateľ
Call Centrum Standard	5,83 €/ používateľ	0%	5,83 €/ používateľ
Call Centrum Premium	25,00 €/ používateľ	0%	25,00 €/ používateľ
Externé čísla v HVPS	3,32 €/ používateľ	0%	3,32 €/ používateľ
Filtrovanie hovorov Asistentka	25,00 €/ používateľ	0%	25,00 €/ používateľ
Hudba počas podržania hovoru	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Hudba počas podržania hovoru v skupine	2,48 €/ používateľ	0%	2,48 €/ používateľ
Klikni a volaj	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Odvzdanie (prepojenie) hovoru	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Online recepcia	0,57 €/ používateľ	0%	0,57 €/ používateľ
Online aplikácia recepcie	0,57 €/ používateľ	0%	0,57 €/ používateľ
Osobná asistentka	25,00 €/ používateľ	0%	25,00 €/ používateľ
Priame alebo riadené prevzatie hovoru	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Rozdielne zvonenie	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Rozšírené presmerovanie	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Simultánne vyzváňanie	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Telekonferencia	3,32 €/ používateľ	0%	3,32 €/ používateľ
Uvítacia hláška	2,48 €/ používateľ	0%	2,48 €/ používateľ
Volanie posledného čísla	0,57 €/ používateľ	0%	0,57 €/ používateľ
Zaparkovanie hovoru	2,48 €/ používateľ	0%	2,48 €/ používateľ
Zoznamy volaní – rozšírené	0,82 €/ používateľ	0%	0,82 €/ používateľ
Zdieľaná linka (identita)	2,48 €/ používateľ	0%	2,48 €/ používateľ
Zdieľaný telefón	5,82 €/ používateľ	0%	5,82 €/ používateľ

3. Hovorné

Spoplatňovanie volaní, SMS/MMS a prenosu dát nad rámec predplatených služieb v rámci VPN paušálov a ostatných doplnkových účastníckych programov a služieb

3.1 Volania

, VPN Optimal, VPN Classic, VPN Premium

	Cena bez DPH / s DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)	Zľava	Cena bez DPH / s DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498 € / 0,0598 €	0%	0,0498 € / 0,0598 €
Cena volaní na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike, do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Európskej únii, v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory) a vo Švajčiarsku	0,0833 €/0,10 €	39,98%	0,05 €
Ceny volania z PBX			

Smer	Cena / min EUR	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	50,00%	0,027
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1495	66,55%	0,05
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0664	69,87%	0,02
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,2390	79,08%	0,05

3.2 Odosielanie SMS a MMS správ

VPN Optimal, VPN Classic, VPN Premium

	Cena bez DPH / s DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Cena SMS a MMS na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike, do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Európskej únii, v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory), vo Švajčiarsku, v USA, Kanade a vo vybraných krajinách sveta ²²	0,0500 €/0,06 €
Cena SMS a MMS na účastnícke čísla do ostatných zahraničných sietí	0,1667 €/0,20 €
Cena SMS na účastnícke čísla zo sietí zahraničných operátorov v Zóne 1 + Švajčiarsko a v Zóne 2	0,0500 €/0,06 €
Cena SMS na účastnícke čísla zo sietí zahraničných operátorov v Zóne 3, v Zóne 4 a v Zóne 5	0,1667 €/0,20 €
Cena SMS na účastnícke čísla zo sietí zahraničných operátorov vo vybraných krajinách sveta ¹⁷	0,3250 €/0,39 €
Cena MMS na účastnícke čísla zo sietí zahraničných operátorov v Zóne 1 + Švajčiarsko	0,0500 €/0,06 €
Cena MMS na účastnícke čísla zo sietí zahraničných operátorov v ostatných krajinách	0,1667 €/0,20 €

3.3 Prenos dát

VPN Optimal, VPN Classic, VPN Premium

	Cena bez DPH / s DPH pre Účastníka/Účastníkov (€)
Cena preneseného MB dát v Zóne 1 Dátového roamingu *	cena ako za prenos dát v sieti Orange Slovensko
Cena preneseného MB dát v Zóne 2 a v Zóne 3 Dátového roamingu	8,2500 €/9,90 €
Cena preneseného MB dát vo vybraných krajinách sveta ¹⁷	0,3250 €/0,39 €

*Cena platná pre účastnícke programy VPN

ČLÁNOK II**Ceny HVPS pre Účastníka/Účastníkov v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb**

1. V prípade porušenia Zásad správneho využívania služieb je spoločnosť Orange Slovensko, a.s., oprávnená účtovať Účastníkov:

- jednorazové platby uvedené v článku I, bode 1 v plnej výške, t.j. za ceny bez zľavy/zliav;
- mesačné platby vrátane poplatkov za VPN paušály uvedené v článku I v bode 2 v plnej výške, t.j. za ceny bez zľavy/zliav;
- doplnkové balíky k VPN paušálom a doplnkové služby k balíkom HVPS uvedené v článku I, bode 2 v plnej výške, t.j. za ceny bez zľavy/zliav;
- ceny „Hovorné“ uvedené v článku I, v bode 3 (v členení Volania, Odosielanie SMS a MMS správ a Prenos dát v plnej výške, t.j. za ceny bez zľavy/zliav).

ČLÁNOK III**Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb**

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Biznis Internet 1 GB	Mesačný poplatok	69,97%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Biznis Internet 2 GB	Mesačný poplatok	50,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Biznis Internet 5 GB	Mesačný poplatok	33,97%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Data Safe Premium (25 GB)	Mesačný poplatok	54,62%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Online ochrana Biznis (0,8333€)	Mesačný poplatok	0,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Online ochrana Smart zariadenie (1,6667€)	Mesačný poplatok	75,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Aktivácia SIM karty - všetky	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory v zóne 2-4 odchádzajúce	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory v zóne 2-4 prichádzajúce	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

1. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníka a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí účinnosti Zmluvy; pri uzavretí

novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.

4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníka oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníka po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy) je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkovi/Účastníkom bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.
7. Strany zmluvy sa dohodli, že podmienkou pre vznik nároku na poskytnutie ktorejkoľvek zo zliav uvedených v tejto prílohe (s výnimkou zliav podľa poslednej vety tohto bodu) je skutočnosť, že Účastník má aktivovanú službu Súhrnná faktúra, ktorá skutočnosť je aj technickým predpokladom pre poskytovanie tých zliav, ktoré sa poskytujú z celej fakturovanej sumy alebo inak definovaného základu, ktorý je tvorený súhrnom cien viacerých služieb resp. iných produktov alebo je iným spôsobom odvodený z cien viacerých služieb alebo iných produktov. V prípade, že Účastník nemá aktivovanú službu Súhrnná faktúra spoločnosť Orange, nie je povinná poskytnúť mu žiadnu zo zliav dohodnutých v tejto prílohe (s výnimkou podľa poslednej vety), pričom neposkytnutie zľavy v zmysle tejto vety nie je porušením povinnosti spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená (nie však povinná) stanoviť v prípade, že sú na základe tejto prílohy poskytované len zľavy, u ktorých nie je aktivácia služby Súhrnná faktúra technickým predpokladom poskytovania zľavy, že nárok Účastníka na zľavu vznikne aj v prípade, že Účastník nebude mať aktivovanú službu Súhrnná faktúra. Podmienka uvedená v prvej vete tohto bodu sa nevzťahuje na zľavu z ceny jednej konkrétnej služby, jedného konkrétneho zariadenia alebo iného konkrétneho produktu, pokiaľ nie je obsahom takéhoto produktu (služby, zariadenia) viacero iných produktov (služieb, zariadení), ktoré je možno poskytovať aj samostatne, a pokiaľ spoločnosť Orange neurčí, že sa aj na takýto produkt (službu, zariadenie) vzťahuje podmienka podľa prvej vety tohto bodu.

ČLÁNOK IV **Spoločné ustanovenia**

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s.
- b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzatváraanej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou niektorej zo služieb uvedených v tabuľkách v článku I tejto prílohy (ďalej aj ako „Tabuľky“) na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi/Účastníkom za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktivovaná žiadna zo služieb uvedených v Tabuľkách v inom období počas platnosti Zmluvy. Spoločnosť Orange je oprávnená určiť, ktoré zo služieb uvedených v tejto prílohe nemožno užívať súčasne na tej istej SIM karte, a to aj v prípade, že to nie je uvedené v tejto prílohe alebo v inej časti Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, že je na SIM karte aktivovaných viacero služieb uvedených v tejto prílohe, spoločnosť Orange je oprávnená sama určiť poradie čerpania volaní z jednotlivých služieb.
3. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty zahrnuté do HVPS.
4. Strany sa dohodli, že pojmy a legislatívne skratky zadané v tele Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele Zmluvy, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy uvedené inak.
5. Aktuálne zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón (t. j. skupín s rovnakými cenovými podmienkami volaní) je uvedené na <https://www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/cennik/>. Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená jednostranne meniť zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón, ako aj samotnú štruktúru zón. V prípade, že v ustanoveniach upravujúcich podmienky niektorej z ostatných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a. s., sú jednotlivé štáty, resp. samostatne uvádzané územia štátov na účely poskytovania medzinárodných volaní zaradené inak, ako je stanovené podľa prvej vety tejto poznámky, majú tieto osobitné ustanovenia prednosť pred zaradením podľa prvej vety tejto poznámky (obdobne to platí aj pre ostatné podmienky medzinárodných volaní, napr. ceny za minútu volania, iné cenové podmienky a pod.).